炎黄子孙

新西兰卷一

珍藏本

需要全本请访问 www.ertongbook.com

The stories of Successful Chinese in New Zealand
Donation Memorial

大型历史人物传记系列《炎黄子孙》

捐 赠 收 藏 纪 念

This book is donated by Successful Chinese in New Zealand

本书由新西兰杰出成功华人

方渊先生

赠

南京航空航天大学

for preservation.

捐赠收藏

It is to be forwarded by Consul Mr. Kang LU of Chinese Embassy in New Zealand on behalf of the donor.

由中华人民共和国驻新西兰大使馆卢康领事代表接收转交。

Signature of Donor:
捐赠人芳名留念



2006年9月12日于新西兰

September12, 2006 in New Zeal

温馨寄語

經歷世間冷暖，體會人生真情。

父母恩，兒孫孝，夫妻愛，手足情，朋友義……

多少殷切期待，無盡情深意重。

春華秋實，成功時刻，送上你心中的深情寄語……

WARM SENTIMENT

Suffering from all situations around, we eventually find out that true feeling is the most valuable treasure.

Love is actually all around. Love from parents, offspring, husbands and wives, friends… so much expectation, so many feelings, accompany whole way of our lives, upon success, we share our cheer with them who are deserved it …

這是一本記錄海外華人沉浮滄桑的史冊，

更是一筆留給子孫後代[illegible]相傳的寶貴財富。

This book contains the history of how Chinese people overseas go through the ups and downs of their lives, and all the difficulties they experience for surviving and succeeding. Also it brings the most valuable spiritual treasure to next generation.

炎黃子孫

【珍藏本】

傑出海外華人名典系列

GREAT CHINESE PEOPLE OVERSEAS SERIES

THE STORIES OF SUCCESSFUL CHINESE PEOPLE OVERSEAS

新西蘭卷一

NEW ZEALAND VOLUME 1

需要全本请访问 www.ertongbook.com

鳴謝：

在《炎黃子孫》的編輯、出版和發行工作中，我們得到了社會各界的大力支持和熱情幫助，在此，我們謹向所有接受訪問和提供協助的機構、社團及相關人士致以衷心的感謝。第一卷基本按採編順序入刊，由於時間和篇幅所限，許多卓越的成功人士未能及時安排採訪或採訪後尚未組稿入卷，我們將安排在第二卷錄入，不便之處，敬請原諒。

特別鳴謝：

新西蘭政府總理	海倫•克拉克
中國駐新西蘭大使	張援遠
新西蘭民族事務部部長	克裏斯•卡爾特
新西蘭移民部部長	大衛•康利夫
新西蘭國家黨黨魁	唐•布勒斯
中國駐新西蘭大使館	
新華社惠靈頓分社	

出版聲明

本名典系列為歷史傳記類辭書，只作為歷史研究機構、大學、公共圖書館和個人收藏之用。為確保公正性，本書不接受任何的廣告與商業贊助。

免責條款及版權

《炎黃子孫》所包含之所有信息均由受訪人提供，國際華人出版社不保證其內容的精確性及真實性。本社恕不承擔任何由此可能產生之責任。特此聲明。《炎黃子孫》僅供讀者參考。《炎黃子孫》之版權由新西蘭國際華人出版社擁有。未經書面授權，不得抄襲任何內容或圖片。如需轉載或引用，請與本社聯繫。

ACKNOWLEDGEMENTS

Global Chinese Press received strong support and encouragement from many people within New Zealand society during the process of collecting and editing the stories for this Great Chinese People Overseas Series. We would like to express our most sincere appreciation to those who accepted invitations of interview and who provided their kind assistance to us. The following organizations and individuals are particularly highlighted:

The Prime Minister of New Zealand	Helen Clark
The Ambassador of the People's Republic of China	Zhang Yuanyuan
The Minister of Ethnic Affairs	Chris Carter
The Minister of Immigration	David Cunliffe
The Leader of the National Party	Don Brash
Embassy of the People's Republic of China	
Xinhua News Agency Wellington Branch	

ANNOUNCEMENT OF EDITORIAL PURPOSE

This book is a historic biography. It is for collection of historical institutions, universities, public libraries and personal use only. In order to ensure the impartiality of this book, we don't accept any advertisement or commercial sponsor.

DISCLAIMER AND COPYRIGHT

All personal information that this book contains is provided by the persons displayed in this book. GCP does not guarantee the accuracy and facticity of the information contained in this book. The book is for reader's reference only. In no circumstances, will GCP accept any responsibility for decisions users make using the information contained in this book. GCP is not undertaking any obligation to evaluate the accuracy of the information disclosed in this book.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form without written permission from the publisher, Global Chinese Press (NZ) Ltd.

編輯 /Edited by:
傑出海外華人名典系列叢書編委會
Editorial Commission of Great Chinese People Overseas Series

出版 /Published by:
新西蘭國際華人出版社 /Global Chinese Press (NZ) Ltd.
國際華人出版社（香港）有限公司 /Global Chinese Press (HK) Ltd.

發行 /Distributed by:
新西蘭國際華人出版社 /Global Chinese Press (NZ) Ltd.
(POBox1946, Wellington, New Zealand
service@globalchinesepress.com)

書號：
ISBN-13: 978-988-98989-0-8
ISBN-10: 988-98989-0-X

名録 Contents

（以姓氏拼音排序）

丁曼 …… 49
鄧彥斌 …… 48
鄧光 …… 46
鄧邦鎮 …… 45
崔巍 …… 44
崔金才 …… 43
遲晶 …… 42
褚克峰 …… 40
陳中一 …… 39
陳耀宗 …… 38
陳秀瑛 …… 37
陳蔚榮 …… 36
陳仕強 …… 35
陳傑寬 …… 34
陳康渭 …… 32
陳顧強 …… 31
陳端光 …… 30
陳建雲 …… 28
陳春月 …… 26
陳靄筠 …… 24
陳傳傑 …… 23
車穎 …… 22
曹智遠 …… 21
曹俊 …… 20
蔡焯梵 …… 17
蔡林楠 …… 18
蔡柏球林美娜伉儷 …… 16
白繼忠 …… 15

黃炳奎 …… 80
黃乃強 …… 79
懷卡托和統會 …… 78
淮立明 …… 77
胡致華 …… 76
胡弘 …… 75
呼愛國 …… 74
洪宇 …… 73
和志耘 …… 72
何應雄 …… 71
何曉雷 …… 70
何婉盈 …… 69
何冬梅 …… 68
杭萬富 …… 67
韓契 …… 66
郭林海 …… 65
龔建華 …… 64
宮立都 …… 62
高益槐 …… 61
高唯 …… 60
Tony Gan …… 59
馮紹榮（已故） …… 58
方淵 …… 57
范隆葆 …… 56
范名正 …… 54
范皆光 …… 53
東增會館 …… 52
段穎 …… 50

李振旺 …… 116
李新 …… 114
李影梅 …… 113
李曉燕 …… 112
李思皓 …… 110
李曉明 …… 109
李尚曉 …… 108
李琦 …… 107
李農 …… 106
李婕 …… 104
李建敏 …… 102
李麥 …… 101
李漢亮 …… 100
李春麗 …… 99
黎芳 …… 98
孔可風 …… 97
金忠先 …… 96
蔣振憲 …… 95
紀維紅 …… 94
霍光 …… 93
惠靈頓和統會 …… 92
黃徐毓芳 …… 90
黃小明 …… 89
黃玉書 …… 88
黃文耀 …… 87
黃少琴 …… 86
黃瑋璋 …… 84
黃超權 …… 82

盧波 …… 148
龍幹 …… 146
樓加賢 …… 145
柳守仁 …… 144
劉自和 …… 142
劉志剛 …… 141
劉殷志 …… 140
劉曉梅 …… 139
劉維雋 …… 138
劉樹森 …… 137
劉年添 …… 136
劉南征 …… 135
劉美嬋 …… 134
劉珺 …… 133
劉爵 …… 132
劉海虹 …… 131
劉必義 …… 130
Kai - Shek Luey …… 129
凌偉衡 …… 128
林修芳 …… 126
林俊生 …… 125
林建欣 …… 124
林鴻寶 …… 122
林典聰 …… 121
林炳星 …… 120
梁力新 …… 118
SuePeng Lim …… 117

王覺傑 …… 185
王京燕 …… 184
田忠志 …… 183
滕易宏 …… 182
陶新寧 …… 181
譚碧慈 …… 180
孫玉茹 …… 178
孫茜 …… 176
孫玫 …… 174
孫于藍 …… 173
蘇卡 …… 172
蘇國鋒 …… 170
宋綺 …… 169
四邑會館 …… 168
阮黎少芬 …… 166
任傑 …… 165
沈藝 …… 164
邱琳 …… 163
邱傳忠 …… 162
喬浩冰 …… 160
喬英 …… 159
錢紅 …… 158
錢凌楓 …… 156
彭暉 …… 155
潘勝 …… 154
潘以明 …… 152
馬正松 …… 150
盧仲英 …… 149

薛乃印 …… 220
閆敬鵟 …… 219
許松亮 …… 218
許紅軍 …… 216
徐旬 …… 215
徐昕 …… 214
徐敏思 …… 213
謝寅生 …… 212
謝素治 …… 211
謝樹基 …… 210
謝桂亮 …… 208
冼錦燕 …… 206
夏抒 …… 204
吳笠農 …… 202
吳炳南 …… 201
吳道揚 …… 200
屋崙華僑會所 …… 199
翁樹木 …… 198
翁奇曙 …… 197
文威 …… 196
魏祥智 …… 195
王小選 …… 194
王天池 …… 192
王瑞彬 …… 190
王維榮 …… 189
王立立 …… 188
王立 …… 187
王軍 …… 186

趙春蘭 …… 256
章志明 …… 255
張　寧 …… 254
張凱閩 …… 252
張景富 …… 250
張漢華 …… 248
張詠基 …… 247
張超智 …… 246
曾皚文 …… 245
郁仲周 …… 244
余國冰 …… 242
余景明 …… 241
于增齊 …… 240
于志建 …… 238
尹樂中 …… 236
俞嘉煒 …… 235
葉玉龍 …… 234
葉坤昌 …… 233
姚載瑜 …… 232
姚榮昌 …… 231
姚家龍 …… 230
楊宇婷 …… 229
楊尚金 …… 228
楊健松 …… 227
楊和順 …… 226
楊本檮 …… 224
楊　東 …… 223
顏禮文 …… 222

鄒麗萍 …… 292
朱梅生 …… 290
朱奇才 …… 289
朱君蕊 …… 288
朱惠明 …… 287
朱　海 …… 286
周曉衍 …… 285
周樹木 …… 284
周灼堅 …… 282
周素子 …… 280
周金蓮 …… 278
周家裕周家明兄弟 …… 276
周國榮 …… 274
周　斌 …… 272
鍾煥麟 …… 271
鄭國華 …… 270
鄭祖明 …… 268
鄭信一 …… 266
鄭成美 …… 264
鄭　剛 …… 263
趙永勤 …… 262
趙祥安 …… 260
趙效維 …… 259
趙黃瑞鳳 …… 258

序

新西蘭是南太平洋上一個美麗的島國，經過近一個世紀的不斷變革與進步，今日已成為舉世聞名的多元文化和諧共處的人間樂土。而在這過去的百年風雨路，華人族群留下了深深的坎坷足印……

中華民族是一個勤勞勇敢的偉大民族，在華夏廣袤的大地上歷經五千年風霜雪雨，飽經滄桑，但始終屹立於世界民族之林。華人踏足新西蘭已有近兩百年的歷史，從19世紀中葉南島叢林裏的第一批淘金者，到今日活躍在新西蘭各行業獨領風騷的新一代華夏子孫，每一個成功華人背後都有一個感人故事。背井離鄉，面對完全不同的生存環境，他們邁出的每一步，都要比在故國付出更多的汗水，但他們走過來了，他們在異國他鄉的土地上用汗水建立了自己的事業，從小型餐館、洗衣店，到科學家、國會議員，儘管取得的成就大小不同，但相同的是他們艱苦奮鬥、自強不息的民族精神，他們都是當之無愧的傑出海外華人！

回首他們走過的歷程，他們爲了生存和發展告別祖籍國，在新的家園裏，用艱辛和勤勉經營著自己的生活和生意，用他們的努力和成功爲所在國的發展與進步作出貢獻，用和平的方式、用他們的人生爲民族之間消除歧見、和諧共進而默默奉獻。他們胼手胝足的坎坷歷程，凝聚成異國他鄉感人肺腑的創業史。有失敗的教訓，有成功的喜悅，留下了無數可歌可泣的人文故事，為華夏子孫留下一個個尋根究底的根由。為了讓歷史記載下他們拼搏奮鬥、沉浮滄桑的創業故事，為了讓每一位華夏子孫牢記前輩自強不息、艱苦創業的偉大民族精神，新西蘭國際華人出版社、國際華人出版（香港）有限公司聯合出版大型辭書“傑出海外華人名典系列”《炎黃子孫》（新西蘭卷），該書收錄了數百位海外華人優秀代表的艱辛創業故事，不但可以給後來者以啟迪和借鑒，更是我們留給子孫後代最寶貴的精神財富。《炎黃子孫》一書的出版，得到了新西蘭和中國政府的高度重視和關注，新西蘭總理Helen Clark特別發來賀信，中國駐新西蘭大使張援遠更為該書揮毫寫下“弘揚中華文化，促進中新交流”的嘉勉題詞。他們的祝賀，代表的是僑居國和祖國對萬千僑胞艱苦創業的肯定和褒揚。對入編者而言，既是一種榮幸與榮譽，又是社會對他們的高度評價，也是個人的一份珍貴的人生記錄，更能給後者留下啓示和激勵。

二十一世紀的今天，隨著中國進一步走向世界，中新兩國的交流必將迎來更大的發展。期望廣大華人僑胞在繼承和發揚民族傳統的同時，學習不同種族的優點，融入當地主流社會，努力拼搏，在新的家園創出更大的事業，為中新兩國的交流合作和友誼之橋添磚加瓦。

人生幾十年，來也匆匆，去也匆匆……不覺間，根根白髮已爬上鬢角。寂夜靜思：人生為何？可能在內心深處，我們都有一個相似的答案：為自己不要虛度一生，更為了給兒女、子孫創造一個更好的生活環境。在先輩打下的基礎和我們的努力下，今天，兒女們可以衣食無憂了，但看著在不同環境裏日漸長大的孩子們，我們卻多了一份深情的祝福與期待：孩子們，再多的物質財富，終有耗盡的一天，只有牢記先輩們背井離鄉、自強不息的艱苦創業精神，才能實現幸福的代代相傳。希望書中每一位前輩的故事能給你們啟迪和激勵，伴隨你們一起迎接人生的種種挑戰。

50年，100年……歲月長河，彈指一揮間。期望《炎黃子孫》辭書能成為海外華人奮鬥創業的忠實史載，把自強不息、艱苦拼搏的偉大民族精神永遠傳承子孫後代。更祝福我們的祖國、我們的民族不斷走向繁榮富強，我們華夏炎黃子孫永遠幸福、安康！

PREFACE

New Zealand, is well known as a multi-cultural country, a country that consistently adopts and encourages immigration and a country where migrants are able to have a close relationship with all aspects of society. Migrants are an important component of main-stream society. It is undoubted that New Zealand is a racially harmonious country.

The Chinese nation, is a great, diligent and assiduous people. Despite ups and downs over five thousand years, it has been growing on its spacious and rich land, struggling to obtain an outstanding position of its own amid other countries in the world. It is almost 200 years since the first Chinese people came to New Zealand, this land in the South Pacific Ocean. From the earliest adventurers in the gold rush in the jungles of the South Island, dating back to the middle of the19th century, to those active in every vocation today, all these successful Chinese people have their own unique story, moving and impressive. They left their beloved homeland for a completely different place. Every footprint they left cost more sweat here than at home. They have eventually succeeded in this new country, establishing themselves with diligence and brilliance, from the restaurant waiter or laundry worker to scientist or Member of Parliament. Though their achievements are different, their effort and determination to better themselves and others are illuminating for all. They have lived up to being seen as "successful migrants".

The history of the Chinese people living and working abroad is one of struggles and striving in a new country, with lessons taught by both the failure and the joy of success. Many moving and inspiring stories have been left by these people, providing a sound reason for an inquiry deep into the truth. Now, The Stories of Successful Chinese People Overseas of Great Chinese People Series will be published by the Global Chinese Press (NZ) Ltd. This book consists of stories from several hundred excellent Chinese representatives and their hardships and successes. And it can be of great value to those to come in particular as well as people in general.

Looking back on the experiences that they have gone through, we can find that they have left their motherland for survival and development, run their business by way of diligence and perseverance, earned the resident's right by means of peace and dedication, and that they have devoted themselves to the development and progress of this land with their great efforts and achievements. They have endeavoured throughout their whole life to dismiss discrimination on the premise of the economic syncretism in order to build a harmonious society. As at today in this new century, accompanying with China entering into the world, communication between China and New Zealand must improve from more perspectives. Besides inheriting the ethical traditions and carrying them forward, all Chinese people are expected to learn different merits with different people, integrated in their society, work hard, and make more significant achievements so that they can help promote communication and cooperation and set a bridge of friendship between China and New Zealand.

Finally, we wish every Chinese person living in New Zealand a happy life and success. At the same time, we wish this book of The Stories of Successful Chinese People Overseas through sharing their experiences of being a successful migrant living in New Zealand would encourage all new migrants to contribute and establish themselves in this peaceful and harmonious multi-cultural country.

需要全本请访问 www.ertongbook.com

新西蘭總理賀詞
Congratulation Letter from the Prime Minister

Message from Prime Minister Helen Clark

On behalf of the Government and the Labour Party, I am writing this greeting to all members of the Chinese community of New Zealand to celebrate the issue of the book *Stories of Successful Chinese Overseas*.

New Zealand is a country which prides itself on good relations between communities and which deeply values human rights. The Government is committed to promoting an environment in which the many peoples who make up New Zealand can live together in harmony. Many new communities are contributing to the richness of New Zealand by their cultures, heritage, and languages. We take pride in celebrating our cultural diversity.

The Labour Party places great value on its relationship with the Chinese community in New Zealand and appreciates the significant contribution the community makes.

May the year bring you good health, prosperity and, above all, happiness.

我謹代表新西蘭政府和工党，向全體華人致意，祝賀傑出海外華人名典系列《炎黃子孫》一書的出版。

新西蘭是一個以種族和諧、珍視權利引以為傲的國家。政府以創造各種族和諧生活的家園為重任，新移民為新西蘭帶來了更豐富的文化、傳統和語言，作出了重要貢獻，我們為多元文化自豪和驕傲。

工党珍視與新西蘭廣大華人社團的良好關係，高度評價並感謝華社為社會作出的傑出貢獻。

祝新的一年全體華人幸福、安康、快樂。

Helen Clark

Rt Hon Helen Clark
Prime Minister of New Zealand
海伦・克拉克
新西蘭政府總理



中華人民共和國駐新西蘭大使題詞

Congratulation Letter from the Ambassador of the People's Republic of China

弘扬中华文化
促进中新交流

張掖遠

二〇〇六年元月廿八日

Promoting Chinese culture, enhancing communication between China and New Zealand



新西蘭民族事務部部長賀詞

Congratulation Letter from the Minister of New Zealand Ethnic Affairs

Hon. Chris Carter

MP FOR TE ATATU

PARLIAMENT BUILDINGS: Wellington, New Zealand, Phone: (04) 470 6568, Fax (04) 472 8034, Email: chris.carter@parliament.govt.nz

Message from Minister of Ethnic Affairs

It is delightful to me to write such greeting to all members of Chinese community of New Zealand.

New Zealand is a country that does always adopt multi-national policy, as well as a country with cultural diversity. More importantly, New Zealand is endeavouring to promote an environment in which the many peoples who make up this country can live together in harmony. Meanwhile, undoubtedly, many new communities are contributing the richness of their cultures, heritage, and languages to New Zealand. This interact effects bring our society a great value, and ensure our social mechanism to be operated under a positive circuit.

With this opportunity, I am glad to wish all Chinese families have a happy and promising life in New Zealand.

我很高興在此向全體華人致以親切的問候。

新西蘭是一個堅持多種族政策的國家，鼓勵文化多元化。更重要的是，我們一直致力創造一個良好的環境，讓生活在這個國家的各種族人民和諧幸福。同時，新移民群體的到來，為新西蘭豐富多元化的文化、傳統和語言作出了重要的貢獻。這種良好的互動給我們的社會帶來了寶貴的價值，並確保了我們整體社會的和諧與生機勃勃。

藉此機會，祝願新西蘭的全體華人家庭幸福、生活美滿。



Hon Chris Carter MP
Minister for Ethnic Affairs
克裏斯・卡爾特
新西蘭民族事務部部長

新西蘭國家党黨魁賀詞

Congratulation Letter from the Leader of the National Party

OFFICE OF THE LEADER OF THE OPPOSITION

House of Representatives

19 December 2005

The Editor
Global Chinese Press (NZ) Ltd
PO Box 1946
WELLINGTON

Dear Sir

I would like to congratulate the Global Chinese Press for publishing Outstanding Chinese of the World. I am immensely proud of National Party MP Pansy Wong for being included among outstanding members of the Chinese community.

Pansy made history as the first Chinese Member of Parliament in New Zealand. She has done a wonderful job representing the Asian community, and I'm sure will continue to do so in years to come.

Asians are known for their hard work and drive for excellence. With this in mind, I congratulate you on this celebration of excellence in the Chinese community.

With best wishes.

Yours sincerely

Don Brash
Leader of the National Party
Leader of the Opposition



National

推广华人事迹
传扬中华文化

祝贺 杰出海外华人名典系列
《炎黃子孙》（新西兰卷）隆重发行

新华社惠灵顿分社
二零零六年元月

新華社惠靈頓分社賀詞
Congratulation Letter from Xinhua News Agency Wellington **Branch**

黃徐毓芳國會議員賀詞
Congratulation Letter from Pansy Wong (National Member of Parliament)

NZ

PANSY WONG
National Member of Parliament
黃徐毓芳國會議員

致國際華人出版社新西蘭分社

恭喜貴社在新西蘭成立分社，弘揚中華文化，促進兩國文化交流，介紹新西蘭的華人奮鬥史，方便新老移民及海外華人更好的了解華社在新西蘭的生活。

希望貴社能成功的立足於這一領域，為華社提供更多的咨詢，豐富華社在此地的文化生活，同時也讓華社通過貴社這一新聞窗口，瞭望海外的今日世界。

國家黨國會議員

黃徐毓芳



Parliament Buildings
Wellington
New Zealand

direct dial +64 4 471 9361
facsimile +64 4 473 0469
email pansy.wong@parliament.govt.nz

National
www.national.org.nz

246/8 Hobson St
Auckland Central
New Zealand

direct dial +64 9 377 0606
facsimile +64 9 377 3331
chinese line +64 9 377 1313
website www.pansywong.co.nz

社會各界賀詞（排名不分先後）
Congratulation Letter from Chinese Communities



弘揚中華傳統文化
搭建中新文化橋樑

林鴻寶

林鴻寶　奧克蘭柬埔寨華裔康樂互助會會長



陳霭筠
PETER CHAN

著書立說是非常艱巨的，
像《華人名典》能把海外華人
一點積累下來的真實痕迹
保留下來，是一件非常
美好的事。

陳霭筠

二〇〇五年十二月十九日　于紐西蘭

陳霭筠　新西蘭屋崙華僑會所永遠名譽會長



傳播博大精深之華夏文化
記載自强不息之龍的傳人

張漢華

張漢華　知名社會活動家



致國際華人出版社新西蘭分社：

發揚光大中華文化

周国荣

周國榮　著名愛國僑領



弘揚中華傳統文化
促進中新文化交流

黃瑋璋

黃瑋璋　新西蘭中國團體聯合會會長

需要全本请访问 www.ertongbook.com